

八德

序

本手冊所列的八德出自《關聖帝君明聖真經》：「孝弟忠信人之本，禮義廉恥人之根。」

遵循道德是儒家修身養性之基礎。中國文化中有不少類似的教導：道家以「仁義禮智信」為五美、釋家有「不殺生、不偷盜、不邪淫、不妄語、不飲酒」為五戒。他們全都是勸告人們去克己收心、也是指點出了一條修真成聖的軌道。

Le Otto Virtù

Gli studiosi attribuiscono le Otto Virtù ad una frase nel Libro dell'Illuminazione del Saggio Imperatore Guan: "È attraverso la Pietà Filiale, l'Armonia Fraterna, la Dedizione, l'Affidabilità, l'Appropriatezza, il Sacrificio, l'Onore e il Senso della Vergogna che siamo completamente umani".

Praticare le Virtù è parte integrante della formazione confuciana. Altri insegnamenti della cultura cinese forniscono analoghe indicazioni di condotta personale. Il taoismo parla delle Cinque Bellezze [del carattere umano]: Bontà; Correttezza; Appropriatezza; Saggezza, Affidabilità. Il buddismo valorizza i Cinque Precetti: "non prendere la vita, non rubare o sottrarre; non commettere adulterio; non dire bugie; non bere alcolici". Tutte servono per uno scopo simile, quello di aiutare a domare il cuore e superare la nostra natura mondana, e tutte sono percorsi verso l'illuminazione.



孝

講得箇父母養的心為要。
 去令這農工商有妻兒子無妻媳力辦得就合。
 士農工商有妻兒子無妻媳力辦得就合。
 墳墓祭祀當有藥調治死能於父。
 飲食衣服孝了醫藥無論富貴貧賤。
 簡立身的耻孝事一對人養要分這就平講得。
 義無廉耻孝事一對人養要分這就平講得。
 第兄和睦出外對人忠信不欺無禮。
 不令他和人笑罵對父母不忠信不欺無禮。
 養為要立身孝的事雖多總不立身。
 如何是孝的事雖多總不立身。
 如何是孝的事雖多總不立身。

Pietà Filiale

Attenzione reverente e amorevole per i nostri genitori, insegnanti, anziani

Cos'è la pietà filiale? Ci sono molti aspetti della pietà filiale. Il più importante è onorare tuo padre e tua madre e rispondere ai loro bisogni. Per "onorare" si intende mantenere una buona condotta e non fare mai cose di cui i tuoi genitori potrebbero vergognarsi o essere infelici. Dovresti essere laborioso negli affari di famiglia, frugale nello spendere e non disperdere le risorse della famiglia. I fratelli dovrebbero vivere in armonia. Nell'interagire con gli altri sii onesto e sincero. Non ingannare. Sii umile in tutte le tue azioni, cortese e abbi considerazione degli altri, sii corretto ed evita pensieri ed azioni disonorevoli. Se avrai fatto tutto questo, allora avrai dimostrato pietà filiale. Dovresti anche adempiere al benessere dei tuoi genitori. Ci sono tre bisogni fondamentali da soddisfare: primo, devi aver cura che non manchino loro cibo e abiti; secondo, quando sono malati, devi accudirli affinché tornino in salute; terzo, quando muoiono, devi organizzare una degna sepoltura e avere cura delle loro tombe. Come figlio o figlia, che tu sia ricco o povero, qualunque professione tu eserciti, che tu sia sposato o meno, che tu abbia figli o meno, se riesci ad adempiere a questi tre compiti con sincerità e dedizione, i tuoi genitori saranno felici mentre saranno in vita e resteranno in pace dopo la morte. I tuoi genitori ti hanno accolto senza interessi egoistici. Tua madre ti ha portato in grembo per dieci lune e ti ha allattato per tre anni. I tuoi genitori attendevano costantemente ai tuoi bisogni mentre crescevi; dovresti mostrare loro la tua gratitudine perseguendo la virtù della pietà filiale. La pietà filiale ha molti aspetti. Finché ognuno di questi aspetti sarà realizzato con il cuore, questa virtù sarà compiuta. Qualunque cosa tu faccia per i tuoi genitori, fallo con buona volontà e sincerità.

弟

Armonia fraterna

Vivere in pace come fratelli e sorelle
Rispetto per gli altri

Che cos'è l'armonia fraterna? Ci sono due aspetti dell'armonia fraterna. Il primo riguarda il nostro rapporto con le persone al di fuori della nostra famiglia. Dovresti essere rispettoso nell'interagire con gli anziani e non essere arrogante. Questo è il significato di "armonia" tra tutte le persone. Nel secondo caso l'armonia riguarda il nostro rapporto con i nostri fratelli all'interno della nostra famiglia. Non importa se i fratelli vivono insieme o se non hanno lo stesso padre o la stessa madre, i più grandi dovrebbero amare i più giovani e i più giovani dovrebbero rispettare i più grandi. Nei tuoi doveri verso i tuoi genitori, non dovresti preoccuparti di dividere le responsabilità fra fratelli. Non dovresti pensare ai tuoi diritti verso i beni o le proprietà dei genitori. Se il fratello più grande sbaglia nelle sue azioni, il più giovane dovrebbe avvisarlo con umiltà. Se il più giovane sbaglia, il più grande dovrebbe insegnargli con pazienza. In questo modo fratelli e sorelle saranno in armonia fra loro. Se ascolti i pettegolezzi, se ti soffermi su piccole rivendicazioni accumulando più del tuo dovuto rispetto alle risorse della famiglia, se incolpi i tuoi genitori di favoritismo quando tu sei nel torto, tutto ciò porta alla disarmonia fra fratelli. Quando ci sono problemi i fratelli devono discuterli insieme e risolverli senza risentimenti. Se ti rivolgi al di fuori della famiglia, se hai rapporti con malfattori e li tratti come fratelli ignorando la tua vera famiglia, questo è un'interpretazione errata dell'armonia fra fratelli. Tali azioni possono portare soltanto ad una brutta fine per te e per gli altri.

如他何是兄弟
至不於家可
父下同母
項計多的事
好不勸他
一團氣
聽妻和
思自子
兄參己
狗黨商
行為稱
然哥
無論在
好弟外
結是為
果錯非
講作母
第歹偏
字結愛
了交遂
如狐致
此羣弟
不倘他
好物母
愛論思
同這人
居就都
分是要
過分
器父
敬
同
了
敬



忠

界忠使不自辦己當忠力不叫如
 上的奸稱安假事面了做得忠何
 難人弄職惰貨一背即我的臣是
 立一巧而棄工般地或分九殊忠
 得旦這肆士人這老下內世不人
 住失就虐不懈也老苦營的間知人
 腳敗是奸勤怠是忠實生沒得農忠得
 嘍。聞不忠上好農倘辭勞公事這各
 問了在下刀勤商苦如私事就是
 恐這下等一筆耕費如私事就是
 於等一筆耕費如私事就是
 世不概官而專做

Dedizione

Lealtà – Fedeltà
– Impegno

Cos'è la dedizione? La parola cinese per questa virtù significa letteralmente "centrare il tuo cuore". Tutti sanno che un ufficiale del governo che non è corrotto, che è devoto ai suoi impegni, è una persona leale e fedele. La dedizione è una virtù che è applicabile non soltanto ad ufficiali governativi. È una qualità che ognuno dovrebbe avere. Qualunque professione tu svolga, che sia nell'agricoltura, che sia nel commercio, nell'industria ecc., dovresti fare ogni sforzo per essere dedito ed onesto in tutti i tuoi rapporti. Questa è la dedizione. Nelle faccende pubbliche e private, sia che richiedano grandi sacrifici e sforzi, sia che tu agisca in maniera palese o nascosta, devi essere onesto, laborioso e dedito nella tua attenzione verso gli altri. Se un mercante è disonesto nei suoi affari, se un operaio è pigro e spreco, se un agricoltore non è laborioso se lo studente non persegue la conoscenza e mostra disprezzo e argomentazioni povere attraverso i suoi scritti, se gli ufficiali governativi sono corrotti e abusano del loro potere, tutto ciò non è dedizione. Le persone che non sono dedite andranno incontro al fallimento e verranno dimenticate. Gli altri si rifiuteranno di aiutarli quando ne avranno bisogno. Non avranno un posto in questo mondo.



信

Affidabilità

Sincerità – Onestà
– Mantenere le promesse

Cos'è l'affidabilità? Questa virtù comprende l'onestà, la fiducia e la sincerità. Le tue parole e le tue azioni dovrebbero essere oneste. Non esagerare, non essere disonesto. Se fai delle promesse, dovresti mantenere la parola data. Segui gli insegnamenti dei saggi. Fidati dei loro esempi ed impara da loro. Se nutri dei sospetti riguardo alle loro azioni onorabili, manchi di fiducia. Malgrado la tua reputazione, se menti abitualmente, parli in un modo e agisci in un altro, acquisirai una reputazione di persona inaffidabile. Se sono note le tue azioni disoneste, insincere e inaffidabili, nessuno si fiderà di te né ti aiuterà nelle tue faccende pubbliche o private. Senza il sostegno degli altri, sarà impossibile portare a compimento qualunque cosa. Senza l'affidabilità andrai in rovina. Che tu sia ricco o povero, studioso o contadino, operaio o mercante, una reputazione di affidabilità vale quanto la giada pura o l'oro. Infatti nessuno dovrebbe vivere senza questa qualità.

招牌貴己達也這件等莫的便實如
牌貧哄你哄無不人得好想的何
人賤自那你信照格一話前不是
人士己就將實嘴若點做言扯信
都農呀事來的上習疑的復誑大
少工可事公人那慣心好得不抵
不商見做事聲樣欺這事後欺做
得。這世不私名做哄就件語騙事
信間動事一這嘴是件允有說
字的了人出就上信都古事話
真不不都哄不無他今人與都
是金拘是不人信好論學人相真
玉富自肯人。了。事何他。說約實



禮

如說禮字當管得寬容一部禮記尚
 未說大對心於天當神靈敬尊師
 說賓客小舉動從容無輕狂浮躁氣
 傳坐當言舉動從容無輕狂浮躁氣
 當坐當言舉動從容無輕狂浮躁氣
 習這就有別講禮動從容無輕狂浮躁氣
 候男不女嬉笑怒罵高聲戲言內
 嚴肅不聞嬉笑怒罵高聲戲言內
 禮了倘或侮慢長鬚對甚於
 親朋為點小事動輒吵鬧明對
 酒後狂言罵人這動輒吵鬧明對
 事不特旁人罵你還要是說失禮的
 沒家教嘍。

Appropriatezza

Cortesía – Educazione –
Decoro – Buone maniere

Cos'è l'appropriatezza? L'appropriatezza è una virtù che comprende molte azioni. L'intero Libro dei Riti, un classico del confucianesimo, è dedicato alla discussione sull'appropriatezza, eppure è stato detto che non tutti gli aspetti di questa virtù vengono analizzati. Il significato completo della virtù non può essere trattato in questa sede. Possiamo solo brevemente mettere in rilievo gli aspetti più importanti. L'appropriatezza comprende la buona condotta, le buone maniere e la cortesia. Nel rispettare il Cielo e la Terra, i genitori e gli insegnanti, gli osti o gli ospiti, sta' attento alla tua condotta e alle tue maniere. Dovresti essere cortese e gentile. Alzati in piedi quando dovresti farlo. Siedi quando dovresti stare seduto. Parla quando è il tuo turno. Comportati in modo appropriato. Non fare battute fuori luogo non mancare di rispetto né essere di malumore. Questo è il significato di appropriatezza. In occasione di banchetti e riunioni, uomini e donne dovrebbero comportarsi in modo rispettoso. Zii, zie, fratelli, cognati, sorelle, cognate non dovrebbero alzare la voce, prendersi in giro l'un l'altro, flirtare fra loro o dimenticare il comportamento appropriato alla loro posizione in famiglia. Questo significa appropriatezza. Se manchi di rispetto verso gli anziani, se bisticci o litighi, fai il furbo o prendi gusto a discutere per stupidaggini, hai perso tutto il senso dell'appropriatezza. Non solo la gente parlerà male di te, ma anche i tuoi genitori saranno ritenuti responsabili per la tua cattiva condotta.



廉

無知的謀財括心不纔虧就裁如
 一怎就財產刑兩亂取人是我應何
 個樣想害甚民潔用取自分得的廉
 得來一命有脂一標不己內的心
 好就網使想民箇賭得在該銀地
 結怎打方膏廉洋就良取錢光
 局的去以家計紳呀不要上物明
 的。孽圖破慣土每沾既打要絲莫
 錢眼產通豪見這不算看毫得
 歸前九匪謀貪豈妄幾取都污
 孽快有類估官不取自取自取
 路活利劫人污是自然得亂不
 終殊益盜家更身然得取該

Onore

Essere integro – incorruttibile
Prendere solo quello che meriti

Cos'è l'onore? Il fondamento dell'onore è la frugalità e avere un cuore puro e aperto. Se qualcosa non ti appartiene, non dovresti avere il desiderio di averla o prenderla. Anche se qualcosa ti appartiene di diritto, dovresti prima scoprire se il prenderla potrebbe causare un qualche danno ad altri. Prendi qualcosa solo se ciò non causa danno o dolore ad altri. Qualsiasi cosa tu faccia, agisci secondo la tua coscienza. Se tu saprai discriminare nel chiedere e prendere solo ciò che puoi prendere, allora tu sarai frugale con tutto quello che possiedi e mostrerai attenzione per i bisogni degli altri. Devi conoscere i limiti delle tue risorse. Se pensi di spendere più di quello che puoi permetterti, allora sarai tentato di compiere azioni disonorevoli pur di raggiungere i tuoi obiettivi. L'avidità e il disonore vanno di pari passo. Sii soddisfatto di quello che hai e non desiderare ricchezze ottenute con azioni disonorevoli. Gli antichi maestri vivevano vite semplici e possedevano tutta la saggezza del mondo. Se non abuserai di sesso e droghe e se non giocherai d'azzardo, allora il tuo cuore e il tuo corpo saranno puri, e tu sarai una persona onorabile. Guarda i governanti corrotti, la gente ricca ed avida che sfrutta i poveri ed è complice di assassini e ladri, la gente che farebbe qualsiasi genere di azioni disonorevoli pur di arricchirsi. Invece di impegnarsi in una vita onorabile, rovinano famiglie, fanno speculazioni con l'obiettivo di ricavarne qualche profitto o il piacere di un momento. Vogliono avere tutto, ma le cose che ottengono con le azioni disonorevoli verranno perdute nello stesso modo. Non sanno che le loro azioni porteranno solo ad una cattiva conclusione.



耻

Senso della vergogna

Essere coscienzioso – Saper riconoscere le azioni disonorevoli ed evitarle

Cosa significa avere un sentimento di vergogna, pudore?

Provare vergogna significa comprendere le conseguenze delle azioni non virtuose. Questa virtù dovrebbe essere compresa in relazione alle altre sette virtù. Conoscere la vergogna è conoscere quali azioni sono non virtuose; e non compierle. Fra le azioni disonorevoli c'è il trascurare la pietà filiale, portare il disonore sui tuoi genitori, la disarmonia tra fratelli, portare gli altri ad approfittarsi di te, l'essere sleali o disonesti che induce gli altri a detestarti, non mantenere la parola data che porta a perdere la fiducia degli altri. Non sono queste azioni disonorevoli? Non rispettare la proprietà, essere miseri e non generosi, avere interessi egoistici, prendere denaro in modo riprovevole, portare gli altri a insultarti in faccia e a ridere alle tue spalle, non sono queste azioni disonorevoli? Se agisci senza questo pudore nella tua vita, rovinerai non solo il tuo benessere, ma anche quello dei tuoi discendenti. Anche l'associarsi con assassini e altri criminali, l'abuso di droghe e sesso, la gestione senza cura delle risorse della famiglia, la mancata attenzione ai bisogni della tua famiglia, sono ancora azioni disonorevoli. La conseguenza di azioni vergognose è la completa disgrazia. Non c'è male che non faresti. Se vuoi mantenere la tua dignità personale, come puoi farlo senza il senso della vergogna?

人者落洋是橫是廉禮這做不
格意食煙大行可被慳是事孝何
耻人人而可結耻人吝不不父是
字而格蕩耻果呀當不忠母耻
烏無卑產的身更面施可人犯大
可耻賤破至受若識而耻鄙國致
少定已家於慘貪諷無呀棄法就
呀。無是手羣子污地妄胡行兄上
惡又無狗孫吏笑取行失不
不可業黨落惡罵銀亂信和字
作耻而因魄紳又錢倫没人為
欲之施嫖這土是而而人欺綱
存尤衣賭又豪不不無逢侮如